

第 85/2006 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2005號法律第四條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款及第19/2000號行政法規第二十六條第二款的規定，作出本批示。

核准終審法院院長辦公室二零零六年財政年度之本身預算，並於二零零六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$ 181,100,000.00（澳門幣壹億捌仟壹佰壹拾萬圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零六年四月一日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005, no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2006, o orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, relativo ao ano económico de 2006, sendo as receitas calculadas em \$181,100,000,00 (cento e oitenta e um milhões e cem mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

1 de Abril de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

終審法院院長辦公室二零零六年財政年度本身預算
Orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância
para o ano económico de 2006

收入預算

Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (Patacas)
	經常收入 Receitas correntes	151,098,200.00
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	16,120,000.00
03-01-00-00	費用 Taxas	
03-01-01-00	訴訟費用中的各項負擔收益 Receitas dos encargos no âmbito das custas judiciais	2,000,000.00
03-01-02-00	司法費 Taxa de justiça	8,000,000.00
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-01-00	根據訴訟法律科處之罰款及判處具刑事或其他輕微違反性質的罰金，包括金錢賠償 Multas aplicadas nos termos das leis de processo e as resultantes das sentenças penais ou contravencionais, incluindo indemnizações	6,000,000.00
03-02-02-00	逾時繳交訴訟費之利息 Juros de mora que resultam das custas	120,000.00
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	350,200.00
04-01-00-00	利息——公營部門 Juros — Sector público	200.00
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	350,000.00

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	134,376,000.00
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-01-00	澳門特別行政區政府津貼 Subsídio do Governo da RAEM	134,376,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	252,000.00
08-04-00-00	法律規定的其他收入 Outras receitas previstas na lei	252,000.00
	資本收入 Receitas de capital	30,001,800.00
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	30,000,000.00
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	30,000,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,800.00
	總收入 <i>Total das receitas</i>	181,100,000.00

開支預算

Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
	經常開支 Despesas correntes	180,100,000.00
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	132,000,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	57,890,000.00
01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	632,000.00
01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	報酬 Remunerações	16,700,000.00
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	100,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso	
01-01-03-01	報酬 Remunerações	7,730,000.00
01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	30,000.00
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資 Salários	5,500,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	2,300,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	2,200,000.00
01-01-08-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	740,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	8,120,000.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	8,000,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	150,000.00
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	2,800,000.00
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	60,000.00
01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	3,000,000.00
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	2,300,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	4,720,000.00
01-02-10-00-03	設備津貼 Subsídio de equipamento	318,000.00
01-02-10-00-04	其他補助 Outros abonos	6,500,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	100,000.00
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	850,000.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	150,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-02-00	服裝及個人物品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	280,000.00
01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	80,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	600,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	150,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	33,946,000.00
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-01-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	1,000,000.00
02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	300,000.00
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	400,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	40,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	2,500,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	500,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	300,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	2,000,000.00
02-02-05-00	膳食 Alimentação	30,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	600,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	2,000,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	3,800,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	6,000,000.00
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	76,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	2,800,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-01	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	1,200,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	2,000,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transporte e comunicações	2,000,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	600,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	600,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	3,200,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	2,000,000.00
04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	12,000,000.00
04-01-00-00	公營部門 Sector público	
04-01-02-00	自治基金組織 Fundos autónomos	
04-01-02-01	退休基金會 Fundo de Pensões	
04-01-02-01-01	按退休金制度所作之補償 Compensação para o regime de aposentação	10,800,000.00
04-01-02-01-02	按撫卹金制度所作之補償 Compensação para o regime de sobrevivência	1,200,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	2,154,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00	人員 Pessoal	130,000.00
05-02-02-00	物料 Material	50,000.00
05-02-03-00	不動產 Imóveis	10,000.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	250,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	20,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-12	根據十二月二十八日第62/98/M號法令第二章第三條五款規定選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do art. 3.º do Cap. II do Decreto- -Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro	150,000.00
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付 Encargos relativos à contribuição para o F.S.S.	44,000.00
05-04-00-01	備用金撥款 Dotação provisional	0.00
05-04-00-07	在司法援助範圍中法院之代理人之服務費及其開支之支付 Pagamento de honorários e despesas aos patronos no âmbito do apoio judiciário	1,500,000.00
	資本開支 Despesas de capital	1,000,000.00
07-00-00-00	投資 Investimentos	1,000,000.00
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	1,000,000.00
	總開支 Total das despesas	181,100,000.00

二零零六年三月二十四日於終審法院院長辦公室——管理委員會——主席：岑浩輝——委員：賴健雄，譚曉華

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Março de 2006. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sam Hou Fai*. — Os Vogais, *Lai Kin Hong — Tam Hio Wa*.

第 86/2006 號行政長官批示

鑑於判給新康誠汽車有限公司供應「一台水泡車連設備」及「一台大型搶救車連設備」的交貨期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與新康誠汽車有限公司訂立「一台水泡車連設備」及「一台大型搶救車連設備」的供應合同，金額為 \$ 7,363,600.00 (澳門幣柒佰叁拾陸萬叁仟陸佰元整)，並分段支付如下：

Despacho do Chefe do Executivo n.º 86/2006

Tendo sido adjudicado à Xin Kang Cheng — Auto Serviços, Investimentos Comerciais e Industriais, Importação e Exportação, Limitada, o fornecimento de «Um Water-Foam Pumper e Equipamentos» e «Um Heavy Rescue Vehicle e Equipamentos», cujo prazo de entrega se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Xin Kang Cheng — Auto Serviços, Investimentos Comerciais e Industriais, Importação e Exportação, Limitada, para o fornecimento de «Um Water-Foam Pumper e Equipamentos» e «Um Heavy Rescue Vehicle e Equipamentos», pelo montante de \$ 7 363 600,00 (sete milhões, trezentas e sessenta e três mil e seiscentas patacas), com o escalonamento que a seguir se indica: